

FORMULARUL STANDARD AL DOCUMENTULUI UNIC DE ACHIZIȚII EUROPEAN

1. Documentul unic de achiziții european, (în continuare, DUAЕ) este o declarație pe proprie răspundere, prin care operatorul economic confirmă îndeplinirea criteriilor de calificare și selecție necesare în cadrul procedurilor de achiziție publică în Republica Moldova.
2. Formularul este completat, semnat electronic și transmis autorității contractante la depunerea ofertei.
3. Un DUAЕ depus de către operatorul economic în cadrul unei proceduri de achiziție publică anterioară poate fi reutilizat, cu condiția ca informațiile cuprinse în formular să fie corecte și valabile la data depunerii acestuia.
4. Ofertantul care prezintă în DUAЕ informații false sau documentele justificative prezentate nu confirmă informația indicată în documentul prezentat este exclus din procedura de achiziție publică și/sau poate răspunde conform legislației.
5. Formularul DUAЕ este constituit din 7 capitole, și anume:
 - 1) Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă;
 - 2) Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic;
 - 3) Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică;
 - 4) Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici;
 - 5) Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de selecție a operatorilor economici;
 - 6) Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică;
 - 7) Capitolul VII. Declarații finale.
6. Prezentarea formularului DUAЕ la depunerea ofertei care nu este conform cu cerințele stabilite în Documentația de atribuire duce la respingerea ofertei.

Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă

Compartimentul se completează doar de către autoritatea/entitatea contractantă.

Cod poziție	Conținutul cerinței	Răspuns
1	2	3
A. Informații despre publicare		
1A.1	Numărul anunțului/invitației publicate în Buletinul achizițiilor publice, și după caz numărul anunțului publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene	ocds-b3wdp1-MD-1708498331781
B. Identitatea autorității/entității contractante		
1B.1	Denumirea autorității/entității contractante	Agencia Servicii Publice
1B.2	Număr unic de identificare (IDNO) a autorității/entității contractante	1002600024700

Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic

Compartimentul se completează doar de către operatorii economici.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Informații privind operatorul economic		
2A.1	Denumirea operatorul economic	MOLDCELL SA
2A.2	Țara	Republica Moldova
2A.3	Cod poștal	MD-2060
2A.4	Oraș/Localitate	mun. Chisinau
2A.5	Adresa juridică	str. Belgrad 3
2A.6	Pagina web	www.moldcell.md
2A.7	Persoana sau persoanele de contact	Popusoi Alexandru
2A.7.1	Telefon	78900050
2A.7.2	Adresa de e-mail	a.popusoi@moldcell.md
2A.8	Număr unic de identificare (IDNO/IDNP)	1002600046027
2A.9	Numărul cod TVA	0303561
2A.10	Forma organizatorico-juridică a activității de antreprenariat	Societate pe Acțiuni
2A.11	Informația cu privire la numele acționarilor/asociaților/beneficiarului efectiv	- CG Cell Technologies - Molfintur SRL
2A.11.1	Numele acționarilor / asociaților	
2A.11.2	Numele beneficiarului efectiv <i>[beneficiar efectiv – persoană fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoană în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și/sau care deține, direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară]</i>	
2A.11.3	Cetățenia beneficiarului efectiv (legătură juridico-politică permanentă a persoanei fizice definite conform poziției 2A.11.2)	Nepal
2A.12	Operatorul economic este: • întreprindere mică • întreprindere mijlocie • și altele	Altele
2A.13	În cazul în care achiziția este rezervată: operatorul economic este un atelier protejat sau o întreprindere socială, sau va asigura executarea contractului în contextul programelor de angajare protejată?	Nu
2A.13.1	Dacă da, care este procentul corespunzător de lucrători cu dizabilități sau defavorizați?	Nu se aplica
2A.13.2	Specificați cărei sau căror categorii de lucrători cu dizabilități sau defavorizați le aparțin angajații în cauză?	Nu se aplica
2A.14	Operatorul economic participă la procedura de	Nu

	achiziții publice împreună cu alți operatori economici?	
2A.14.1	<i>Dacă Da, precizați rolul operatorului economic în cadrul grupului (lider, responsabil cu îndeplinirea unor sarcini specifice, etc).</i>	Nu se aplica
2A.14.2	<i>Numiți operatorii economici care participă la procedura respectivă de achiziție publică.</i>	Nu se aplica
2A.14.3	<i>Specificați denumirea grupului participant.</i>	Nu se aplica
<i>Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2A.14, asigurați-vă ca operatorii economici menționați să prezinte un formular DUAE separat.</i>		
B. Informații privind reprezentanții operatorului economic		
Indicați numele persoanei (persoanelor) împuternicită (împuternicite) să îl reprezinte pe operatorul economic în scopurile prezentei proceduri de achiziție publică.		
2B.1	Nume și prenume	Popusoi Alexandru
2B.2	Poziție/acționând în calitate de..	Reprezentnt Comercial
2B.3	Țară	RM
2B.4	Telefon	78900050
2B.5	Adresa de e-mail	a.popusoi@moldcell.md
C. Informații privind utilizarea capacităților altor entități		
2C.1	Operatorul economic utilizează capacitățile altor entități pentru a satisface criteriile de selecție prevăzute în capitolul IV, precum și (dacă este cazul) criteriile și regulile menționate în capitolul V de mai jos?	Nu
<i>Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2C.1, prezentați un formular DUAE separat care să cuprindă informațiile solicitate în secțiunile A și B din capitolul respectiv și din capitolul III pentru fiecare dintre entitățile în cauză, completat și semnat în mod corespunzător de entitățile în cauză. Atragem atenția asupra faptului că trebuie incluși, de asemenea, tehnicienii sau organismele tehnice implicate, indiferent dacă fac sau nu parte din întreprinderea operatorului economic, în special cei care răspund de controlul calității și, în cazul contractelor de achiziții publice de lucrări, tehnicienii sau organismele tehnice la care poate face apel operatorul economic în vederea executării lucrărilor. În măsura în care este relevant pentru capacitatea (capacitățile) specifică (specifice) utilizată (utilizate) de operatorul economic, includeți informațiile prevăzute în capitolele IV și V pentru fiecare dintre entitățile în cauză.</i>		
D. Informații privind subcontractanții pe ale căror capacități operatorul economic se bazează		
2D.1	Operatorul economic intenționează să subcontracteze vreo parte din contract cu alți operatori economici?	Nu
2D.1.1	<i>Dacă Da, enumerați subcontractanții propuși.</i>	Nu se aplica

Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică

Compartimentul se completează de către operatorii economici.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
A. Motive referitoare la condamnări prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești		
1	2	3
3A.1	Participare la o organizație criminală.	Nu

	Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru participare la o organizație criminală, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	
3A.2	Corupție. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru corupție pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	Nu
3A.3	Fraude. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru fraudă pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	Nu
3A.4	Infrațiuni teroriste sau infracțiuni legate de activitățile teroriste. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	Nu
3A.5	Spălare de bani sau finanțarea terorismului. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult	Nu

	cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	
3A.6	Exploatarea prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane. Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru exploatarea prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	Nu
3A.7	În cazul că răspunsul este Da pentru cel puțin una din întrebările 3A.1 – 3A.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?	<i>Nu se aplica</i>
3A.7.1	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
B. Motive privind plata impozitelor sau/și a contribuțiilor de asigurări sociale		
	Plata impozitelor	
3B.1	Operatorul economic și-a onorat obligațiile cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale în conformitate cu prevederile legale în vigoare în Republica Moldova sau în țara în care este stabilit?	Da
3B.1.1	<i>Dacă Nu, în ce mod a fost stabilită obligația cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3B.1.2	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, această decizie este definitivă?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3B.1.3	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, precizați data și numărul deciziei.</i>	<i>Nu se aplica</i>
3B.2	Operatorul economic beneficiază, în condițiile legii, de eșalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora, inclusiv a majorărilor de întârziere (penalităților) și/sau a amenzilor? Notă: <i>Se completează doar în cazul în care ați răspuns Nu, la întrebarea din 3B.1.</i>	<i>Nu se aplica</i>
3B.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze actul privind eșalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări</i>	<i>Nu se aplica</i>

	<i>sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora?</i>	
3B.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze un certificat cu privire la plata impozitelor sau să furnizeze informații privind onorarea obligațiilor fiscale?	Da
3B.4	Informațiile privind lipsa/existența restanțelor față de bugetul public național sunt disponibile gratuit pentru autorități, prin accesarea unei baze de date naționale? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Da Portalul Serviciilor Publice https://servicii.gov.md/ro/service/SFS07
C. Includerea în lista de interdicție a operatorilor economici		
3C.1	Operatorul economic este înscris în lista de interdicție a operatorilor economici?	Nu
3C.1.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3C.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3C.1.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
D. Motive legate de insolvabilitate, conflicte de interese sau abateri profesionale		
	Obligațiile aplicabile în domeniul mediului, muncii și asigurărilor sociale	
3D.1	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul mediului în ultimii 3 ani?	Nu
3D.1.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.1.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.2	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul social în ultimii 3 ani?	Nu
3D.2.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.2, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.2.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.3	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul muncii în ultimii 3 ani?	Nu
3D.3.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.3, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.3.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Insolvabilitatea	
3D.4	Operatorul economic este în situație de insolvabilitate sau de lichidare a activității antreprenoriale ca urmare a unei hotărâri judecătorești?	Nu
3D.4.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.4, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.4.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>

	Active administrate de lichidator	
3D.5	Activele operatorului economic sunt administrate de un lichidator sau de o instanță?	Nu
3D.5.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.5, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.5.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Activitățile economice sunt suspendate	
3D.6	Activitățile economice ale operatorului economic sunt suspendate?	Nu
3D.6.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.6.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței	
3D.7	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, a încheiat acorduri cu alți operatori economici care au ca obiect denaturarea concurenței, fapt constatat prin decizie a organului abilitat în acest sens?	Nu
3D.7.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.7, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.7.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Conflict de interese	
3D.8	Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese care nu poate fi remediată?	Nu
3D.8.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.8, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.8.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Etica profesională	
3D.9	Operatorul economic a fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională?	Nu
3D.9.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.9, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	<i>Nu se aplica</i>
3D.9.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Integritatea	
3D.10	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, se face vinovat de o abatere profesională, care îi pune la îndoială integritatea?	Nu
3D.10.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.10, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate</i>	<i>Nu se aplica</i>

	<i>sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	
3D.10.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	<i>Nu se aplica</i>

Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea (coloana nr.2) contractantă și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Capacitatea de exercitare a activității profesionale		
4A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra înregistrarea acestuia?	Da
4A.1.1	<i>Dacă Da, indicați actele de înregistrare a activității antreprenoriale și genul (genurile) de activitate determinate de legislație, aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în baza căreia întreprinderea are dreptul să execute viitorul contract de achiziție publică.</i>	Extras din 27.12.2023 Obiectivul Principal de activitate 1.Telecomunicatii 2.Activitati de cercetare a pietei si de sondaj a opiniei publice 3.Activitati de secretariat si traducere 4,Activitate de emitere de moneda electronica de catre societatile emitente de moneda electronica
4A.1.2	<i>Actele de înregistrare a activității antreprenoriale, sunt disponibile gratuit pentru autorități dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	Nu
		<i>Nu se aplica</i>
		<i>Nu se aplica</i>
4A.2	Activitatea antreprenorială deține o certificare și/sau o autorizare echivalentă aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în cadrul unui sistem național?	Da
4A.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra certificarea și/sau autorizarea activității acestuia?</i>	Da
4A.2.3	<i>Actele privind certificarea sau autorizarea sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de</i>	Nu
		<i>Nu se aplica</i>

	<i>date națională? Dacă da, specificați informația care ar</i>	<i>Nu se aplica</i>
4A.3	Genurile de activitate, și/sau certificarea, și/sau autorizarea privind activitatea de întreprinzător, acoperă criteriile de selecție impuse de autoritatea/entitatea contractantă în anunțul/invitația de participare?	Da
B. Capacitatea economică și financiară		
	Declarații bancare	
4B.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze declarații bancare sau, după caz, dovezi privind asigurarea riscului profesional în conformitate cu cerințele din documentația de atribuire?	Da
4B.1.1	<i>Informația menționată la punctul 4B.1 este disponibilă gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea ei.</i>	<i>Nu</i>
		<i>Nu se aplica</i>
		<i>Nu se aplica</i>
	Cifra de afaceri anuală (volumul vânzărilor)	
4B.2	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră de afaceri anuală, după cum urmează: <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	Da
		<u>Valoare -</u> <u>1.330.308.046</u> <u>MDL</u>
		<u>Perioada -anul</u> <u>2022</u>
4B.2.1	<i>Specificați care este cifra de afaceri anuală, conform datelor din raportul financiar.</i>	<u>Valoare -</u> <u>1.330.308.046</u> <u>MDL</u>
		<u>Perioada -anul</u> <u>2022</u>
	Cifra de afaceri medie anuală	
4B.3	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră medie anuală de afaceri, după cum urmează: <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	Da
		<u>Valoare</u> <u>1.203.778.145</u> <u>MDL</u>
		<u>Perioada 2020-</u> <u>2022</u>
4B.3.1	<i>Specificați cifra de afaceri, conform datelor din raportul financiar.</i>	<u>1.093.210.327</u> <u>MDL - anul 2020</u>
		<u>1.187.816.061</u> <u>MDL - anul 2021</u>
		<u>1.330.308.046</u> <u>MDL - anul 2022</u>
	Raport financiar	
4B.4	Operatorul economic este în măsură să furnizeze raportul financiar înregistrat, extrase din raportul financiar?	Da
4B.5	Informațiile privind situația economică și financiară	Da

	sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Site-ul oficial Moldcell https://www.moldcell.md/rom/private/asistenta/legal
C. Capacitatea tehnică și/sau profesională		
4C.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentele solicitate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare, care demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională pentru executarea viitorului contract.	Da
4C.1.1	<i>Informațiile privind capacitatea tehnică și/sau profesională sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	Nu
		Nu
		Nu
	Instalații tehnice și măsuri de asigurare a calității	
4C.2	Operatorul economic este în măsură să furnizeze detalii referitoare la tehnicieni sau organisme tehnice, specificate în anunțul de participare/documentația de atribuire, pe care autoritatea/entitatea contractantă le poate solicita, în special cele responsabile de controlul calității în legătură cu acest exercițiu de achiziție publică?	Da
4C.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la sistemele de management și de trasabilitate utilizate în cadrul lanțului de aprovizionare?	Da
4C.3.1	<i>Informațiile sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	Nu
		Nu
		Nu
	Utilaje, instalații și echipament tehnic	
4C.4	Operatorul economic dispune de utilaje și echipament necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului de achiziție publică?	Da
4C.5	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la dotările specifice, utilajul și echipamentul necesar pentru îndeplinirea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	Da
	Pregătirea profesională și calificarea personalului	
4C.6	Operatorul economic are în cadrul întreprinderii personal calificat conform cerințelor stabilite în anunțul de participare sau în documentația de atribuire?	Da
4C.7	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație privind personalul de specialitate propus pentru executarea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	Da
4C.8	Indicați efectivele medii anuale de personal angajat din ultimii trei ani de activitate.	<u>Anul 2021 - 31</u> <u>Angajați</u>

		<u>Anul 2022 – 30</u> <u>Angajați</u>
		<u>Anul 2023 -31</u> <u>Angajați</u>
	Numărul membrilor personalului de conducere	
4C.9	Indicați numărul membrilor personalului de conducere ale operatorului economic pe parcursul ultimilor trei ani.	<u>Anul 2021 -</u> <u>44 Angajați</u>
		<u>Anul 2022 –</u> <u>50 Angajați</u>
		<u>Anul 2023-</u> <u>50 Angajați</u>
	Mostre, descrieri, fotografii	
4C.10	Operatorul economic este în măsură să furnizeze eșantioane (mostre), descrieri și/sau fotografii ale produselor/serviciilor care urmează să fie furnizate/prestate, conform cerințelor stabilite în documentația de atribuire?	Da
	Pentru contractele de achiziție publică de lucrări	
4C.11	În perioada de referință, operatorul economic a îndeplinit lucrări specifice sau similare obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	Nu
4C.11.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea lucrărilor, valoarea lor, data de începere, data procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Pentru contractele de achiziție publică de bunuri	
4C.12	În perioada de referință, operatorul economic a efectuat livrări specifice obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	Nu
4C.12.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea livrărilor, valoarea lor, data de începere, data furnizării, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	<i>Nu se aplica</i>
	Pentru contractele de achiziție publică de servicii	
4C.13	În perioada de referință, operatorul economic a prestat servicii similare cu obiectul de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	NU
4C.13.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea serviciilor, valoarea lor, durata de execuție, data începerii, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	Achiziționare terminale mobile
		Valoare peste 740000 MDL
		Data de începere decembrie 2023
		Data de încheiere decembrie 2023
		Beneficiari
4C.14	În cazul că răspunsul este Da pentru una din întrebările	

	4C.11 – 4C.13, puteți furniza dovezi prin care se va demonstra îndeplinirea lucrărilor, livrarea bunurilor, prestarea serviciilor similare conform cerințelor documentației de atribuire?	Da
D. Standarde de asigurare a calității		
4D.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de asigurare a calității conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația atribuire?	Da
4D.2	Informațiile privind standardele de asigurare a calității, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Nu
		Nu se aplica
		Nu se aplica
E. Standarde de protecție a mediului		
4E.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de protecție a mediului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	Da
4E.2	Informațiile privind standardele de protecția mediului, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea. <i>Prezentarea numărului de înregistrare din „Lista producătorilor de produse supuse reglementărilor de responsabilitate extinsă a producătorului”, în conformitate cu Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 212 din 07.03.2018 (https://siamd.gov.md/portal/deee.html) – copia, semnată electronic de către operatorul economic.</i>	Adresa de internet: text
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): text
		Referința exactă a documentației: text
F. Permiteerea controalelor		
4F.1	Operatorul economic permite efectuarea verificărilor de către autoritatea/entitatea contractantă referitor la capacitățile economice și financiare, de producție sau tehnice privind executarea viitorului contract de achiziție publică?	Da

Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de calificare și selecție

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea contractantă (coloana nr.2) și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse		
5A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante: formularele, certificatele, avizele și alte documente	Da

	indicate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire? Termen 3 zile lucrătoare de la solicitare. <i>Notă. Numărul de zile se indică de către autoritatea contractantă ținând cont de cantitatea și caracterul documentelor solicitate.</i>	
5A.2	Informațiile care să îi permită autorității/entității contractante să obțină documentele indicate în anunțul de participare și în documentația de atribuire, sunt disponibile gratuit și direct prin accesarea unei baze de date naționale în orice stat? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Nu
		<i>Nu se aplica</i>
		<i>Nu se aplica</i>

Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică

Compartimentul se solicită de către autoritatea contractantă doar în cadrul procedurilor de achiziție publică: licitația restrânsă, negociere, dialog competitiv și parteneriatul pentru inovare.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
A.	Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse	
6A.1	Operatorul economic/candidatul îndeplinește criteriile de selecție stabilite de către autoritatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	Da
6A.2	Operatorul economic/candidatul dispune și este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante certificate sau alte forme de documente justificative, după cum este cerut în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	Da

Capitolul VII. Declarații finale

Operatorul economic declară că informațiile prezentate în capitolele II – V (după caz II-VI) sunt exacte și corect furnizate, cunoscând pe deplin consecințele cazurilor grave de declarații false.

Operatorul economic declară în mod oficial, că poate să furnizeze la solicitarea autorității/entității contractante fără întârziere, certificatele și documentele justificative solicitate, cu excepția cazului în care autoritatea/entitatea contractantă are posibilitatea de a obține documentele justificative în cauză direct prin accesarea unei baze de date relevante, care este disponibilă gratuit, cu condiția că operatorul economic să fi furnizat informațiile necesare (adresa de internet, autoritatea sau organismul emitent(ă), referința exactă a documentației) care să îi permită autorității contractante sau entității contractante să facă acest lucru și se consimte accesul la informațiile menționate, în cazul în care acest lucru este necesar.

Operatorul economic declară în mod oficial că este de acord ca

[Agentia Servicii Publice](#) astfel cum este descrisă în capitolul I secțiunea A să obțină acces la documentele justificative privind informațiile pe care le-a furnizat în acest DUAE în scopul desfășurării procedurii de achiziție **licitație deschisă – Echipament de comunicații electronice (echipament telefonic)**.

Nume: Parlicov Andrei

Funcția: Director al Departamentului Clienti Corporativi

Data: 13 martie 2024

Adresa: Str. Belgrad 3

Semnătura

ORDIN DE PLATA		nr.	4320	DATA EMITERII	7 martie 2024	TIP.DOC. 1
PLATITI	4200.00	LEI	Patru Mii Doua Sute lei 00 bani			
PLATITOR	(R) "MOLDCELL" S.A			Cod IBAN	MD37ML000000022513091375	
				CODUL FISCAL	1002600046027	
PRESTATORUL PLATITOR BC'Moldindconbank'S.A.						
BENEFICIAR	(R) AGENTIA SERVICII PUBLICE IP			Cod IBAN	MD97VI000002224212555MDL	
				CODUL FISCAL	1002600024700	
PRESTATORUL BENEFICIAR B.C.'VICTORIABANK'S.A.						
DESTINATIA PLATII Plata de garantie Tender Inclusiv TVA. (20 prt.) 700.00 lei.				TIPUL TRANSFERULUI NORMAL/URGENT N L.S.		
CODUL TRANZACTIEI DATA PRIMIRII DATA EXECUTARII 001 7 martie 2024 07.03.2024 00:00:00				SEMNAURILE EMITENTULUI		
				SEMNATURA PRESTATORULUI		
				B.C. «MOLDINDCONBANK» S.A. mun. Chisinau EX 7 martie 2024 MD-2012, Republica Moldova, mun. Chisinau, str. Armoneasca, 38.		

APROBAT
prin Ordinul
Ministrului Finanțelor
nr. 145 din 24 noiembrie 2020

DECLARAȚIE
privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în
situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări
criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Subsemnatul, Andrei Parlicov reprezentant împuternicit al Moldcell SA în calitate de ofertant/ofertant asociat desemnat câștigător în cadrul procedurii de achiziție publică nr. 21175247 din data 21.02.2024, declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, că beneficiarul/beneficiarii efectivi ai operatorului economic în ultimii 5 ani nu au fost condamnați prin hotărâre judecătorească definitivă pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Numele și prenumele beneficiarului efectiv	IDNP al beneficiarului efectiv
Rahul Chaudhary	NI/8858 P11805933
Varun Chaudhary	NI/6877 P11805913

Data completării: 13.03.2024

Semnat: Andrei Parlicov

Nume/prenume: Andrei Parlicov

Funcția: director departament vinzari corporative

Denumirea operatorului economic „MOLDCELL” SA

IDNO al operatorului economic 1002600046027

*Anexa nr. 7
la Documentația standard
aprobată prin Ordinul Ministrului Finanțelor
nr. 115 din 15.09.2021*

CERERE DE PARTICIPARE

Către Agentia Servicii Publice

Stimați domni,

Ca urmare a anunțului/invitației de participare/de preselecție apărut în Buletinul achizițiilor publice și/sau Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, nr. 21175247 din 21 februarie 2024 privind aplicarea procedurii pentru atribuirea contractului Echipament de comunicații electronice (echipament telefonic), noi Moldcell SA, am luat cunoștință de condițiile și de cerințele expuse în documentația de atribuire și exprimăm prin prezenta interesul de a participa, în calitate de ofertant/candidat, neavând obiecții la documentația de atribuire.

Data completării 13.03.2024

Cu stimă,
Ofertant/candidat
Moldcell SA
(semnătura autorizată)

*Anexa nr. 8
la Documentația standard
aprobată prin Ordinul Ministrului Finanțelor
nr. 115 din 15.09.2021*

**DECLARAȚIE
privind valabilitatea ofertei**

Către Agentia Servicii Publice

Stimați domni,

Ne angajăm să menținem oferta valabilă, **privind achiziționarea** Lotul nr. 13 Telefon mobil
prin procedura de achiziție Licitatie deschisă, pentru o durată de 90 zile, (nouazeci de zile),
respectiv până la *data de 12.06.2024 , și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi
acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

Data completării 13.03.2024

Cu stimă,
Ofertant/candidat
Moldcell SA
(semnătura autorizată)

****Notă: Termenul valabilității ofertei începe să decurgă din momentul termenului limită de depunere a ofertelor. Orice ofertă valabilă pentru o perioadă mai mică decât cea prevăzută în anexa nr. 2 se respinge de către grupul de lucru ca fiind necorespunzătoare.***

DECLARAȚIE
privind lista principalelor livrări/prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate

N r d/ o	Obiectul contractu lui	Denumirea/ numele beneficiaru lui/Adresa	Calitatea Furnizorului/Prestato rului^{*)}	Prețul contractului/ valoarea bunurilor/servic iilor livrate/prestate	Perioada de livrare/prest are (luni)
1	Achiziționare terminale mobile	I.C.S."ORBICO MA" SRL	contractant unic	740000.00	Decembrie 2023
2	Achiziționare terminale mobil	UNFPA	contractant unic	695000.00	Ianuarie 2024
...					

^{*)} Se precizează calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului, care poate fi de: contractant unic sau lider de asociație; contractant asociat; subcontractant.

Semnat: Andrei Parlicov

Numele, Prenumele: Andrei Parlicov

În calitate de: Director Departament Clienti Corporativi

Ofertantul: Moldcell SA Adresa: Chisinau, str. Belgrad 3

Anexa nr. 22
la Documentația standard
aprobată prin Ordinul Ministrului Finanțelor
nr. 115 din 15.09.2021

Specificații tehnice

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 2, 3, 4, 6, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 5]

Numărul procedurii de achiziție: <i>Informația o găsiți în SIA RSAP</i>
Obiectul achiziției: <i>Echipament de comunicații electronice (echipament telefonic)</i>

Denumirea bunurilor/serviciilor	Denumirea modelului/bunului/serviciului	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7
Lotul nr. 13 Telefon mobil	Samsung Galaxy A05s 4/64Gb	Korea	Samsung Electronics CO	Echipamente și accesorii – Nerecondiționate; Anul producerii - minim 2023. Telefon mobil – smartphone: Rețea Minim 2G(GSM 850 / 900 / 1800 / 1900), 3G(HSDPA 850 / 900 / 2100), 4G/4G LTE. SIM: Dual SIM (Nano-SIM, dual stand-by). Ecran PLS LCD, Diagonala – minim 6,0 inch, Rezoluția – minim 1080 x 2408 pixeli. Sistem de operare SO Android – minim versiunea 13. CPU: Octa-core. Memorie Memorie internă: minim 64 GB. Memorie RAM: minim 4 GB. "Card slot: microSDXC (slot dedicat - optional, sau shared SIM slot)." Camera principală	Echipamente și accesorii – Nerecondiționate; Anul producerii - septembrie 2023. Telefon mobil – smartphone: Rețea Minim 2G(GSM 850 / 900 / 1800 / 1900), 3G(HSDPA 850 / 900 / 2100), 4G/4G LTE. SIM: Dual SIM (Nano-SIM, dual stand-by). Ecran PLS LCD, Diagonala – minim 6,7 inch, Rezoluția – minim 1080 x 2408 pixeli. Sistem de operare SO Android –13. CPU: Octa-core. Memorie Memorie internă: 64 GB. Memorie RAM: 4 GB. "Card slot: microSDXC (slot dedicat -	MDA

				minim 3 camere: • minim 48 MP (wide), PDAF. • minim 5 MP (ultrawide), • minim 2 MP (macro). Funcții: LED flash, panorama, HDR. Video: 1080p-30fps. Camera frontală minim 1 cameră: • minim 12 MP (wide). Video: 1080p-30fps. Audio Difuzor, Mufă de 3,5 mm. Conectivitate • Wi-Fi – minim IEEE 802.11 b/g/n/ac. • Bluetooth – minim 5.x. • Poziționare – minim GPS. • USB Type-C. Opțiuni Minim Fingerprint, accelerometer. Baterie Li-Po - minim 4500 mAh. Culori solicitate Black sau Silver. Accesorii incluse Blocul de alimentare cu cablu USB Type-C. Termenul de garanție – minim 24 luni. Soluționarea cazurilor de garanție în termen de până la 30 de zile lucrătoare.	optional, sau shared SIM slot).” Camera principală minim 3 camere: • minim 50 MP (wide), PDAF. • minim 5 MP (ultrawide), • minim 2 MP (macro). Funcții: LED flash, panorama, HDR. Video: 1080p-30fps. Camera frontală minim 1 cameră: • minim 13 MP (wide). Video: 1080p-30fps. Audio Difuzor, Mufă de 3,5 mm. Conectivitate • Wi-Fi 802.11 a/b/g/n/ac, dual-band, Wi-Fi Direct • Bluetooth – 5.1, A2DP, LE • Poziționare – GPS, GLONASS, GALILEO, BDS, QZSS • USB Type-C 2.0 Opțiuni Fingerprint (side-mounted), accelerometer, proximity. Baterie Li-Po 5000 mAh. Culori solicitate Black sau Silver. Accesorii incluse Blocul de alimentare cu cablu USB Type-C. Termenul de garanție – minim 24 luni. Soluționarea cazurilor de garanție în termen de până la 30 de zile lucrătoare	
--	--	--	--	--	---	--

Semnat: Andrei Parlicov

Numele, Prenumele: Andrei Parlicov

În calitate de: Director Departament Clienti Corporativi

Ofertantul: Moldcell SA Adresa: Chisinau, str. Belgrad 3



CJDS-24-027673

13.03.2024

Verificarea datelor documentului
electronic poate fi realizată
prin scanarea QR codului.



IDNO: 1002600046027

CERTIFICAT DE CAZIER JUDICIAR

Persoana juridică identificată prin IDNO 1002600046027 nu este înscrisă în Registrul informației criminalistice și criminologice al Republicii Moldova.

Digitally signed by Slivinschi Daniela
Date: 2024.03.13 09:01:44 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Daniela Slivinschi

Termenul de prescripție al actului juridic este de 3 luni din data eliberării.

CONFIDENȚIAL

ATENȚIE! Date cu caracter personal prelucrate în conformitate cu prevederile Legii Nr. 133 din 8 iulie 2011



STI01240312140946813

SERIA/NR: STI-02 000593



MD-2005 mun. Chișinău, str. Albișoara, 38
Tel. (022) 820-770, Email: am@am.gov.md

CONFIRMARE

privind înregistrarea în „Lista producătorilor” de produse supuse reglementărilor
de responsabilitate extinsă a producătorului (ambalaje)

În scopul plasării pe piață a ambalajelor/produselor ambalate, în conformitate
cu prevederile art. 12 alin. (5) și alin. (14) lit. e) din Legea nr. 209 din 29.07.2016
privind deșeurile, și punctele 46 – 50 din Regulamentul privind ambalajele și
deșeurile de ambalaje, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 561 din 31.07.2020,
se emite numărul de înregistrare

MD2023-2-A-009

pentru Î.M. MOLDCELL S.A., IDNO: 1002600046027, cu adresa juridică
CHIȘINĂU BOTANICA, mun. Chișinău, MD-2060, Belgrad, 3.

Numărul de înregistrare este valabil începînd cu data de 06.02.2023 pînă la
data de 06.02.2028.

Director adjunct

Vladimir POSTICA

Договор № TN/404/16-0115
Киев, 19 марта 2015 года

Общество с ограниченной ответственностью «САМСУНГ ЭЛЕКТРОНИКС УКРАИНА КОМПАНИ», юридическое лицо созданное согласно законодательству Украины, именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице г-на Лим Сонг Джин, финансового директора, действующего на основании Устава с одной стороны,

и

ІМ «MOLDCELL» SA, юридическое лицо созданное согласно законодательству Республики Молдовы, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице генерального директора М. Barkin Secen, действующего на основании Устава, с другой стороны,

далее вместе именуемые «Стороны»,

заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Используемые в настоящем Договоре следующие слова и словосочетания будут для целей Договора иметь указанное здесь следующее значение:

1.1. «Договор» - настоящий договор со всеми указанными в нем Приложениями и оформленными в соответствии с требованиями Договора дополнениями к нему.

1.2. «Приложение» - документ, составленный в письменной форме и подписанный, если иное не установлено Договором, уполномоченными представителями Сторон, являющийся неотъемлемой частью Договора.

1.3. «Товар» или «Товары» - изделия торговой марки «Samsung» («Самсунг») вместе со встроенным в них или связанным с ними Программным обеспечением, если таковое сопутствует товарам, и аксессуарам к ним, поставляемые в рамках Договора.

1.4. «Заказ» - заказ на поставку конкретной партии (партий) Товаров, который согласовывается Сторонами и оформляется в виде Инвойса.

1.5. «Территория» - территория Республики Молдовы.

1.6. «GSBN (Global Samsung Business Network)» - браузерная система заказа Товара, планирования, прогнозирования, управления товарными запасами и финансовыми ресурсами, а также система обмена данными между Покупателем и Поставщиком.

1.7. «Перевозчик» - юридическое лицо,

Contract №TN/404/16-0115
Kyiv, March 19, 2015

Limited liability company "SAMSUNG ELECTRONICS UKRAINE COMPANY", legal entity established in accordance with laws of Ukraine, hereinafter referred to as the "Supplier", represented by Mr. Lim Seong Jin, Financial Director, acting pursuant to the Charter, on the one hand,

and

ІМ „MOLDCELL” SA, legal entity established in accordance with the legislation of Republic of Moldova, hereinafter referred to as the "Buyer", represented by CEO Mr. M. Barkin Secen, acting pursuant to the Charter, on the other hand,

hereinafter collectively referred to as the "Parties",

have entered into this Contract for the following:

1. TERMS AND DEFINITIONS

The following words and expressions used in this Contract shall, for the purpose of this Contract, have the meanings as set out below:

1.1. "Contract" - this Contract with all Annexes referred to herein and all amendments hereto documented as required by this Contract.

1.2. "Annex" - a document made in writing and signed, unless this Contract sets forth otherwise, by authorized representatives of the Parties, being an integral part of this Contract.

1.3. "Product" or "Products" - goods produced under "Samsung" trademark together with the built-in or relating Software, if applicable, and accessories thereto supplied under this Contract.

1.4. "Order" - an order for delivery of a specific consignment(s) of the Products, to be agreed by the Parties and documented in form of Invoice.

1.5. "Territory" - the territory of the Republic of Moldova.

1.6. "GSBN (Global Samsung Business Network)" - web-based system of Products ordering, planning, forecasting, trade stock and bankroll management as well as data exchange system between Buyer and Supplier

1.7. "Carrier" - a legal entity, which acts on the

814
din 2015

которое действует на основании договора, заключенного с Поставщиком, и обязуется доставить Товар в пункт назначения, как предусмотрено в этом Договоре, и передать его Покупателю.

1.8. «**Мастер коробка**» – упаковочная картонная коробка, которая используется для перевозки Товаров.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. Поставщик обязуется поставить Товары Покупателю, а Покупатель обязуется принимать и оплачивать Товары на условиях, определенных настоящим Договором

2.2. Стороны обязуются соблюдать в полном объеме все относящиеся к предмету Договора требования применимого законодательства, законодательства в области импортного контроля в отношении любых регионов и территорий, воздерживаться от любых противоправных действий, действий, являющихся неэтичными и не соответствующими стандартам и практике добросовестного предпринимательства, действий, которые могут нанести ущерб репутации другой Стороны или репутации Товаров. Нарушение положений данного пункта одной из Сторон дают право другой Стороне прекратить настоящий Договор в одностороннем порядке путём предоставления письменного уведомления, такое прекращение имеет силу с даты получения, нарушившей Стороной уведомления о таком расторжении.

2.3. Отношения Сторон, устанавливаемые настоящим Договором, будут иметь исключительно характер отношений покупателя и продавца; и ни одно из положений настоящего Договора не может рассматриваться, как предоставляющее полномочия Покупателю действовать как представитель Поставщика или исключительный дистрибьютор.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

3.1. Покупатель обязуется:

3.1.1. Прилагать все необходимые усилия для продвижения Товаров на рынке Территории.

3.1.2. осуществлять мероприятия по продвижению Товаров на Территории поиска и освоения новых рынков сбыта Товаров на Территории, совершенствования системы взаимоотношений с потребителями Товаров;

3.2. Покупатель обязан принять Товар и оплатить стоимость Товаров, поставленных согласно условиям настоящего Договора в сроки определённые настоящим Договором.

bases of the agreement, concluded with the Supplier, and shall deliver Products to the point of destination as stipulated herein and transfer Products to the Buyer.

1.8. “**Master Box**” – packaging cardboard box, which is used for Products transportation.

2. SUBJECT OF THE CONTRACT

2.1. The Supplier shall supply to the Buyer and the Buyer shall accept and pay for the Products supplied according to the terms and conditions set out herein.

2.2. The Parties shall comply to the full extent with the relevant requirements of applicable laws in area of import control effective in any regions and territories, shall abstain from any actions that are unlawful or unethical or contrary to the standards and practice of good-faith business dealings or any actions that may be harmful to the reputation of either Party or reputation of the Products. A breach of the provisions of this section by one of the Parties shall give the other Party the right to terminate this Contract by a written notice to the other Party, and such termination shall take effect as of the date of receipt by the breaching Party of the termination notice.

2.3. The relationship established pursuant to this Contract shall be solely that of seller and buyer, and nothing contained in this Contract shall be deemed to authorize or empower the Buyer to act as agent or exclusive distributor of the Supplier.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BUYER

3.1. The Buyer shall:

3.1.1. Make all necessary efforts for promotion of Products on the Territory.

3.1.2. promote the Products in the Territory by searching for and developing new markets for the Products in the Territory, improving the system of relationship with the consumers of the Products;

3.2. The Buyer shall accept the Products and pay the cost of Products supplied in accordance with conditions set out by this Contract within term set out hereunder.

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПОСТАВЩИКА

- 4.1. Поставщик обязан поставить Товары в соответствии с условиями настоящего Договора.
- 4.2. Поставщик обязан обеспечить доступ к интернет-системе GSBN – Global Samsung Business Network для заказа Товаров, планирования, прогнозирования, формирования товарных запасов и банкротл-менеджмента, а также к системе обмена данными между Покупателем и Поставщиком. Логин и пароль должны быть направлены ответственному лицу Покупателя по электронной почте.
- 4.3. Поставщик вправе вносить допустимые, по мнению Поставщика изменения в технические характеристики Товаров. Покупатель вправе отозвать заказ без уплаты каких-либо штрафных санкций, в случае несогласия с изменениями технических характеристик Товара. Поставщик приложит все разумные усилия, чтобы своевременно уведомить Покупателя о снятии с производства каких либо Товаров.
- 4.4. Поставщик имеет право по своему собственному усмотрению акцептовать или отклонить заказ Покупателя на Товар в течение 5 (пять) рабочих дней после размещения заказа Покупателем
- 4.5. В целях исполнения обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре, Поставщик согласен следовать следующим корпоративным политикам Покупателя, которые прилагаются к этому Договору и являются его неотъемлемой частью:
- Этический кодекс Покупателя (Приложение №1);
 - Анти-коррупционная политика (Приложение №2);
 - Политика конфиденциальности (Приложение №3);
 - Положения, регулирующие устойчивое развитие (Приложение №4).
- 4.6. Поставщик обязан ознакомиться с содержанием вышеупомянутых политик и действовать в строгом соответствии с их положениями.

5. ПОСТАВКА ТОВАРОВ

- 5.1. Поставка Товаров Поставщиком Покупателю осуществляется отдельными партиями на основе Заказов Покупателя. Для целей настоящего договора Стороны согласовали, что акцептом (принятием) Заказа со стороны Поставщика считается предоставление Поставщиком письменного

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SUPPLIER

- 4.1. The Supplier shall supply Products in accordance with conditions set out by this Contract.
- 4.2. The supplier shall grant access to the web based system GSBN – Global Samsung Business Network for Products ordering, planning, forecasting, trade stock and bankroll management as well as data exchange system between Buyer and Supplier. The credentials shall be sent via e-mail, to the person in charge of the Buyer.
- 4.3. The Supplier may introduce such changes in the technical characteristics of the Products as the Supplier deems fit. Buyer has the right to revoke the order without paying any penalty, in case of disagreement with the changes made by the Supplier in specification of the Goods. The Supplier shall make all reasonable efforts to notify the Buyer in a timely manner which of the Products have been taken out of production.
- 4.4. The Supplier shall have the right to accept or refuse Purchase order of the Buyer for the Products within 5 (five) working days after the order was placed by the Buyer
- 4.5. For the purpose of execution of this Contract, the Supplier agrees to follow the provisions of the following corporate policies of the Buyer, which are attached as Annexes to this Contract and are its integral part:
- Supplier Code of conduct (Annex No.1);
 - Anti-corruption policy (Annex No.2);
 - Data Privacy policy (Annex No.3);
 - Sustainability regulations (Annex No.4).
- 4.6. The Supplier undertakes the obligation to get knowledge of the provisions of these policies mentioned above and to act accordingly.

5. DELIVERY OF THE PRODUCTS

- 5.1. The Supplier shall supply Products to the Buyer in accordance with orders accepted by the Supplier. For the purposes of this Contract, the Parties hereby have agreed that acceptance of an order by the Supplier shall occur when the Supplier provides the Buyer with a written acknowledgment for such order via e-mail and any

подтверждения в отношении такого Заказа, электронной почтой, а также, что факт непредоставления такого подтверждения не будет означать принятие такого Заказа.

Покупатель выставляет Поставщику Заказы на поставку Товара согласно процедуре прогнозирования определённой GSBN одновременно с прогнозом Заказов на последующие 3 (три) месяца).

5.2. Товар поставляется на условиях CIP (Carriage and Insurance Paid) Кишинев, 2060, Республка Молдова, ул. Индустриальная 73, согласно с международными правилами интерпретации коммерческих терминов Инкотермс 2010. Другой адрес поставки отдельной партии Товаров согласовывается Сторонами заранее путем подписания Приложений к Договору.

5.3. Поставщик обязуется нести все риски утраты или повреждения Товара до момента осуществления его поставки как это предусмотрено пунктом 5.2. выше.

5.4. Покупатель обязуется принять поставку Товара, как только она будет осуществлена в соответствии с пунктом 5.2. по количеству и по качеству в течение 48 часов (2 рабочих дня) со дня (даты) поставки на таможенный терминал в Кишиневе, как указано в п.п. 5.2. и п.5.7. выше.

5.5. В случае если Покупатель принимает Товар с превышением временных ограничений указанных в пункте 5.4., Покупатель обязан оплатить неустойку за простой одного транспортного средства в размере 100 (сто) Евро за каждые сутки (24 часа) задержки.

Во избежание недоразумений стороны согласовали, что для целей этого Договора обязательства указанные в п.п. 5.5. этой статьи будут применяться ко всем случаям поставки Товаров Покупателю, когда транспортное средство доставляет Товар только Покупателю.

5.6. Покупатель обязуется с учетом положений п. 5.3. нести все издержки, связанные с Товаром, с момента осуществления его поставки в соответствии с п. 5.2. и в случаях, где это необходимо, оплатить все пошлины, налоги и сборы, а также другие издержки таможенных процедур, которые подлежат оплате при импорте Товара на Территорию.

5.7. Для целей этого Договора дата поставки определяется согласно отметкам таможенных органов Территории в месте назначения (пункт назначения) как определено пунктом 5.2. этого Договора на соответствующих товаросопроводительных документах (Международной товарно-транспортной накладной (CMR) и/или Коммерческом Инвойсе).

failure of the Supplier to reject any such order shall not be construed as an acceptance of such order.

The Buyer issues Purchase orders to the Supplier for supplying of Products according GSBN procedure along with the forecast of Purchase order for the next three (3) months to the Supplier.

5.2. The Products shall be supplied on terms CIP (Carriage and Insurance Paid) Chisinau MD-2060, Republic of Moldova Industriala, 73 Street, in accordance with international rules of interpretation of commercial terms Incoterms 2010. Another address for each specific consignment of Products shall be agreed and determined by the Parties in Annexes hereto.

5.3. The Supplier must bear all risks of loss of or damage to the Products until such time as they have been delivered in accordance with subsection 5.2. as set out above.

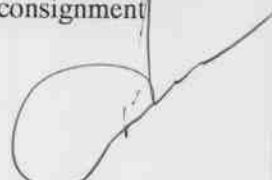
5.4. The Buyer must accept delivery of the Products as soon as it is delivered in accordance with paragraph 5.2. as per quality and quantity within 48 hours (2 working days) since the date shipment reaches Chisinau customs terminal in accordance with 5.2 and 5.7. herein.

5.5. In case Buyer exceeds time limitations for accepting Products as set in paragraph 5.4., Buyer shall pay to the Supplier a demurrage of one transport vehicle in amount of 100 Euro for every day (24 hours).

For the avoidance of doubt the Parties for the purposes of this Contract hereby agreed that the commitments as stated in article 5.5 herein, are valid just for all Supplier's shipments with dedicated trucks to Byer's deliveries only.

5.6. The Buyer subject to provisions of the subsection 5.3. hereunder shall pay all costs relating to the Products as of the time they have been delivered in accordance with subsection 5.2.; and where applicable, shall pay all duties, taxes and other charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon import of the Products to the Territory.

5.7. The day of supply shall be established in accordance with marking of the customs authorities of the Territory at the point of destination (point of arrival) as set out by the subsection 5.2. of this Contract on the respective transportation documents (CMR consignment and/or Commercial Invoice).



5.8. Доказательства поставки, транспортные документы.

Поставщик предоставляет с каждой партией Товаров документы как определено ниже:

- 5.8.1. Международную товарно-транспортную накладную (CMR);
- 5.8.2. Упаковочный лист;
- 5.8.3. Коммерческий Инвойс;
- 5.8.4. Экспортная декларация;
- 5.8.5. Расходная накладная.

Копии документов подтверждающих страхование Товаров от рисков утраты и (или) повреждения) во время перевозки, предоставляются Поставщиком один раз до начала поставок.

Во избежание недоразумений Стороны для целей этого Договора согласовали, что исключительным, надлежащим и достоверным доказательством исполнения Поставщиком обязательств по осуществлению поставки каждой соответствующей партии Товара есть Международная товарно-транспортная накладная (CMR) с отметкой таможенных органов Территории о доставке соответствующей партии Товаров в место назначения (пункт назначения), как определено п. 5.2. этого Договора, и/или Расходная накладная, подписанная представителем Покупателя.

5.9. Приём Товара осуществляется в месте назначения (пункт назначения) как определено п. 5.2. этого Договора в присутствии представителей Покупателя и представителей Перевозчика.

Во избежание недоразумений Стороны настоящим согласовали, что принятие Товаров Покупателем в надлежащем количестве и качестве подтверждается подписью представителя Покупателя в Международной товарно-транспортной накладной (CMR) и/или Расходной накладной.

В случае каких-либо несоответствий, выявленных в ходе проверки, все несоответствия и / или противоречия должны быть указаны и подтверждены подписью представителя Покупателя в Международной товарно-транспортной накладной (CMR) и/или Расходной накладной. Покупатель обязан незамедлительно уведомить поставщика в письменном виде (по электронной почте, факсу или почтой), если возникают такие обстоятельства, которые могут привести к несоблюдения установленного срока принятия поставки, как указано в статье 5 этого Договора.

5.10. Поставщик вправе приостановить отгрузку Товаров в случае, если Покупатель допустил просрочку платежей по отгруженным

5.8. Proof of delivery, transport documentation.

The Supplier shall enclose to each consignment of Products the documents as follows:

- 5.8.1. CMR cargo waybill;
- 5.8.2. Packing List;
- 5.8.3. Commercial Invoice;
- 5.8.4. Export declaration;
- 5.8.5. Delivery bill.

Copies of documents confirming insurance cover to Products from the loss and (or) damage in course of transportation shall be provided by the Supplier once before commencement of deliveries.

For the avoidance of doubt the Parties for the purposes of this Contract hereby agreed that the exclusive, due and true evidence of the performance by the Supplier of its obligations in respect of supplying of each respective consignment of Products shall be the CMR consignment with marking of the representative of the customs authorities of Territory on delivery of the respective consignment of Products to the point of destination (point of arrival) as set out by the subsection 5.2. of this Contract and/or Delivery bill, signed by representative of Buyer.

5.9. The acceptance of Products as per quality and quantity shall be performed at the point of destination set out by the subsection 5.2. of this Contract in presence of the representatives of the Buyer, representatives of the Carrier.

For the avoidance of doubt the Parties hereby have agreed that acceptance of Products by due quality and quantity shall be confirmed by the signature of the representative of the Buyer placed within the CMR consignment and/or Delivery Bill.

In case of any discrepancies identified during the inspection, all nonconformities and/or inconsistencies should be stated and confirmed by the signature of the representative of the Buyer placed within the CMR consignment and/or Delivery Bill. The Buyer shall be obliged to immediately notify the Supplier in written (e-mail, fax or written letter) if such circumstances occur, which may result in failure to comply with the stipulated period of acceptance of delivery as stated in the article 5 herein.

5.10. The Supplier may suspend shipments of the Products, if the Buyer has defaulted on payments for the shipped Products and if other justified

Товарам, а также при возникновении иных обоснованных сомнений в платежеспособности Покупателя.

5.11. Стороны дополнительно согласовали, что после осуществления поставки Товаров в пункте назначения, как определено пунктом 5.2. этого Договора, Поставщик обеспечивает перевозку Товара до склада Покупателя по адресу: **улица Белград, Кишинёв, МД-2060, Республика Молдова**, с учетом условий и сроков, предусмотренных пунктами 5.4., 5.5. этого Договора.

6. ЦЕНА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ДОГОВОРА

6.1. Стоимость товаров определяется в Инвойсах, которые являются неотъемлемой частью Договора. Цена каждой единицы товара указывается в Инвойсах.

Минимальная стоимость одного Заказа составляет 150 000,00 долларов США (сто пятьдесят тысяч долларов США 00 центов).

6.2. Валюта Договора: доллар США.

6.3. Валюта платежа: доллар США.

6.4. Цена товара включает затраты, которые несет Поставщик в соответствии с базисными условиями поставки, а также иные затраты обусловленные Сторонами в Инвойсах.

6.5. Другие расходы, включая таможенные сборы, пошлины, налоги на территории Покупателя несет Покупатель.

6.6. Порядок оплаты стоимости Товаров определяется Поставщиком в каждом соответствующем Инвойсе одним из способов как определено ниже:

6.6.1. Покупатель обязуется оплатить поставленный Товар безналичным банковским переводом на счет Поставщика в течение 45 (сорока пяти) календарных дней от даты поставки и получения правильного счета на оплату; или

6.6.2. Покупатель обязуется осуществлять предварительную оплату стоимости Товаров в полном объеме безналичным банковским переводом на счет Поставщика.

6.7. Датой платежа считается дата поступления средств на банковский счет Поставщика.

6.8. С учетом особенностей порядка оплаты определенного п.6.6.1. Поставщик имеет право требовать у Покупателя в качестве средства обеспечения выполнения Покупателем своих обязательств по оплате Товаров, которые поставляются, предоставления Поставщику до даты поставки партии Товаров безотзывную банковскую гарантию, выданную согласованным Сторонами банком, по форме, приемлемой для Поставщика и на сумму,

doubts appear with regard to Buyer's solvency.

5.11. Parties have agreed that after delivery of the Products at the point of destination (point of arrival) as set out by the subsection 5.2. of this Contract, the Supplier shall transfer Products to Buyer's warehouse located at: **Belgrad 3 Street, Chisinau, MD-2060, Republic of Moldova**, according to terms and conditions stipulated in sections 5.4., 5.5. hereof.

6. PRICE AND TOTAL AMOUNT OF THE CONTRACT

6.1. The Cost of Product shall be set forth by the Invoices which shall constitute an integral part of this Contract. The price of each unit of Product shall be set forth in invoices.

The minimum value amount for one order shall be USD 150.000,00 (one hundred fifty thousand US dollars 00 cents).

6.2. The currency of the Contract: US Dollar

6.3. The currency of payment: US Dollar

6.4. The cost of Product includes expenses incurred by Supplier in connection with basic terms of supplies and other expenses agreed upon by the Parties.

6.5. Other expenses including customs duties and taxes on the territory of the Buyer shall be the responsibility of the Buyer.

6.6. The payment terms for the cost of Products shall be established by the Supplier in each respective Invoice by one of the methods specified below:

6.6.1. The Buyer shall pay by bank transfer to the bank account of the Supplier the cost of the supplied Products within 45 (forty five) calendar days as of the date of supply of goods and receipt of a correct invoice; or

6.6.2. The Buyer shall perform the prepayment (down payment) in full amount of the cost of Products by bank transfer to the bank account of the Supplier.

6.7. The date of payment shall be regarded as the date whenever funds are credited to bank account of the Supplier.

6.8. With regard to specific issues related to payment procedure set out by Section 6.6.1. above the Supplier shall have the right to request the buyer to provide to the Supplier prior to the date of delivery of the Products, the irrevocable bank guarantee, issued by the bank, which is agreed by the Parties, in form acceptable to the Supplier and on the sum, agreed by the Parties that shall constitute the security measure to enforce the performance by the Buyer of its obligations related

согласованную Сторонами. В случае необходимости по требованию Поставщика, Покупатель обязуется своевременно в соответствующем объеме увеличить сумму указанной банковской гарантии на сумму, не превышающую сумму заказа Покупателя. До предъявления такой гарантии Поставщик вправе приостановить исполнение поставок. Банковская гарантия должна быть безусловной, уплачиваемой по первому требованию Поставщика, которая обеспечивает платежи по всем текущим счетам на оплату Товаров и действует до момента получения Поставщиком от Покупателя всей суммы платежей по настоящему Договору.

6.9. В дополнение к указанному выше и с учетом особенностей порядка оплаты определенного п.6.6.1. Поставщик имеет право приостановить отгрузки Товаров в случае, если Покупатель допустил просрочку платежей за отгруженные Товары, а также при возникновении других обстоятельств и (или) обоснованных сомнений в платежеспособности Покупателя.

7. УПАКОВКА И МАРКИРОВАНИЕ

7.1. Товар поставляется в Мастер коробках. На Мастер коробках Поставщиком наносится соответствующая маркировка (габариты, специальные условия складирования, транспортирования и прочее).

7.2. Поставщик обязуется при упаковке Товара для транспортирования обеспечить защиту Товара от атмосферного воздействия и (или) повреждения в процессе транспортировки, погрузки и (или) выгрузки.

8. ЗАЯВЛЕНИЯ, ПОДТВЕРЖДЕНИЯ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

8.1. Стороны настоящим заявляют, подтверждают и обязываются, что они являются надлежащим образом созданными юридическими лицами и будут пребывать в надлежащем юридическом состоянии в течение всего срока действия этого Договора, что они осуществили все внутренние корпоративные действия, необходимые для заключения и выполнения этого Договора, что они получили все и какие-либо государственные согласования для заключения и выполнения этого Договора, что заключение и выполнение этого Договора не приведет к нарушению законодательства юрисдикции Сторон, и что лица, подписавшие этот Договор надлежащим образом уполномочены на его подписание.

8.2. В дополнение к пункту 8.1 этого Договора, Покупатель заявляет и обязывается:

(а) соблюдать все таможенные правила, законы

to the payment of the supplied Products. In case of necessity, pursuant to reasonable request of the Supplier the Buyer shall timely increase the amount of the bank guarantee that will not exceed the total value of the Buyers order. The Supplier shall be entitled to suspend the deliveries of Products before such guarantee is provided by the Buyer. The bank guarantee is to be unconditional, payable on the first demand of the Supplier, ensure the payments on all of the current invoices for the payment of the price of Products and remain in force until the receipt by the Supplier of all the payments due from the Buyer to the Supplier under the Contract.

6.9. In addition to the foregoing with regard to specific issues related to payment procedure set out by Section 6.6.1. above the Supplier shall have the right to suspend the delivery of the Products in case of any delay by the Buyer of its payments as regards previously delivered Products, and as well in case of any other circumstances and (or) reasonable doubts of regarding paying capacity of the Buyer.

7. PACKING AND MARKING

7.1. The Products shall be delivered in Master boxes. The Supplier shall mark the Master boxes respectively (dimensions, special warehousing and transporting conditions, etc).

7.2. The Supplier shall pack the Products in a manner ensuring protection of the Products against the weather impact and (or) damages that may occur during transportation, loading and (or) unloading process;

8. REPRESENTATIONS, WARRANTIES, AND COVENANTS

8.1. The Parties hereby represents, warrants and undertakes that they are duly organized legal entities that are and will be in good legal standing throughout the performance of their obligations under this Contract, that they have taken all internal corporate actions necessary to enter into and perform their obligations under this Contract, that they have received any and all necessary governmental authorizations to enter into and perform under this Contract, that their entry into and performance under this Contract will not violate the legislation of their respective jurisdictions and any applicable legislation, and that the persons signing this Contract on their behalf are duly authorized to do so.

8.2. In addition to Article 8.1, the Buyer warrants and undertakes to:

(a) comply with all the customs, all laws and all

и другие нормативные акты страны Покупателя, которые должны быть ему в разумной степени известны;

(b) получить все полномочия и/или лицензии для выполнения этого Договора и получения Товаров в соответствии с нормативными актами страны Покупателя;

(c) подтвердить Поставщику на момент заключения этого Договора и информировать Поставщика на протяжении всего срока действия этого Договора о надлежащем выполнении обязательств и надлежащем финансовом состоянии.

8.3. Настоящим Стороны подтверждают, что заявления, подтверждения и обязательства, указанные в пунктах 8.1-8.2 этого Договора являются его существенными условиями. Нарушение любого из существенных условий этого Договора является существенным нарушением настоящего Договора и дает право другой Стороне прекратить действие этого Договора в порядке пункта 15.3.1. этого Договора.

8.4. Условия гарантийных обязательств Поставщика перед Покупателем устанавливаются настоящим Договором:

8.4.1. На аксессуары и материалы к Товарам, которые поставляются в комплекте с Товаром, гарантийные обязательства Поставщика перед Покупателем не распространяются.

8.4.2. В случае выявления дефектов в Товарах (в т.ч. скрытых недостатков, за исключением механических повреждений) после приёмки таких Товаров, как определено статьей 5 Договора выше, Покупатель обращается за устранением таких дефектов в соответствующий сервисный центр авторизованный Поставщиком (далее – «Сервисный центр»).

Для целей настоящего Договора Стороны согласовали, что под авторизацией сервисного центра подразумевается заключение договора между Поставщиком и соответствующим Сервисным центром на Территории о компенсации стоимости запасных частей и услуг по гарантийному ремонту Товаров на Территории.

8.4.3. В случае если после обращения Покупателя, Сервисным центром будет установлено наличие дефектов в Товаре конструктивного или производственного характера Поставщик обязуется в течение гарантийного срока за свой счёт отремонтировать Товар или компенсировать стоимость такого Товара, в случае если он будет признан неремонтопригодным.

Для целей настоящего Договора под неремонтопригодным Товаром

regulations of the Buyer's country of which they should reasonably have been aware;

(b) obtain all authorities and/or licenses to perform this Contract and to supply Products in accordance with the regulations of the Buyer and/or the Buyer (-s) countries;

(c) confirm to the Supplier, when signing this Contract, and inform the Supplier during the validity term of this Contract on the duly performance of obligations and on the financial performance of the Buyer.

8.3. Hereby the Parties shall confirm that the representations, warranties and covenants, established by Articles 9.1 – 9.2 of this Contract shall be deemed its material terms. The breach of any of such material terms shall be deemed the material breach hereof and the non-breaching Party may terminate this Contract according to the procedures set forth in paragraph 15.3.1. hereof.

8.4. The conditions of operation and limitations of the Supplier's warranties to the Distributor shall be established by this Contract below:

8.4.1. The warranty obligations of the Supplier towards Buyer shall not apply with respect to accessories and materials of Products supplied in set with the Product.

8.4.2. In case of defects discovered in Products (including latent defects excluding however mechanical damages) upon acceptance of such Products pursuant to procedure set out in section 5 of this Contract above, Buyer shall seek for elimination of such defects by respective service centre authorized by the Supplier (hereinafter shall be referred to as – "Service centre").

For the purposes of this Contract the Parties hereby agreed that term authorization of the service centre shall be interpreted as concluding of separate agreement between Supplier and respective Service centre located on the Territory regarding compensation of the cost of spare parts and warranty repair services in connection with Products on the Territory.

8.4.3. In the event that upon request of the Buyer the Service centre shall establish defects of manufacturing nature Supplier within warranty period on its own cost shall either repair or compensate the cost of such Product, under condition however that the Product shall be recognized as non-repairable.

For the purposes of this Contract the term Non-repairable Products shall mean those Products

подразумевается Товар, который не подлежит ремонту и не может быть использован по своему назначению согласно заключению Сервисного центра.

8.4.4. В случае если Товар будет признан неремонтопригодным, Поставщик обязуется компенсировать стоимость такого Товара с учётом положений указанных ниже:

8.4.4.1. Компенсация неремонтопригодного Товара осуществляется в размере стоимости такого Товара на момент поставки Поставщиком как указано в соответствующем Коммерческом Инвойсе Поставщика.

8.4.4.2. Для целей получения компенсации стоимости неремонтопригодного Товара, Покупатель возвращает такой Товар по адресу указанному Поставщиком и, одновременно с таким Товаром предоставляет Поставщику соответствующее заключение Сервисного центра (на русском языке или одновременно с переводом на русский язык), копию Коммерческого Инвойса Поставщика, на основании которого Товар был поставлен Покупателю.

8.4.4.3. В дополнение к указанному выше, для целей получения компенсации стоимости неремонтопригодного Товара, Покупатель предоставляет Поставщику документ согласно форме отвечающей требованиям Поставщика, подтверждающий регистрацию Покупателя на Территории для целей исключения двойного налогообложения.

8.4.5. В случае если Товар подлежит ремонту, такой ремонт (гарантийное обслуживание) Товаров осуществляется исключительно Сервисными центрами авторизованными Поставщиком. Поставщик оставляет за собой право в каждом отдельном случае на своё усмотрение назначить соответствующий Сервисный центр для гарантийного обслуживания определённого Товара.

8.4.6. Для осуществления гарантийного обслуживания в процессе предпродажной подготовки Товары передаются в Сервисный центр в оригинальной упаковке или упакованы по отдельности в антистатический упаковочный материал. К каждому Товару должен предоставляться оригинальный гарантийный талон, акт об обнаружении дефекта в процессе предпродажной подготовки (форма акта предоставляется соответствующим сервисным центром и содержит реквизиты Покупателя, описание дефекта, модель и серийный номер Товара). Каждая партия Товаров, передаваемая в Сервисные центры, должна сопровождаться отгрузочными документами с указанием количества Товаров, моделей и идентификационных номеров.

which may not be repaired and exploited for its functional designation in accordance with the conclusion of the authorized service centre.

8.4.4. In case Product shall be recognized by the Service centre as non-repairable, the Supplier shall compensate the cost of such Product with regard to provisions set out below:

8.4.4.1. The cost of non-repairable Product shall be compensated in amount of purchasing price as of the date of supply of such Product by the Supplier as set out by the respective Commercial Invoice of the Supplier.

8.4.4.2. For the purposes of receiving compensation of the cost of non-repairable Product the Buyer shall return such Product to the address that shall be advised by the Supplier. Simultaneously the Buyer shall provide to the Supplier respective resolution of Service centre (in Russian language or with simultaneous translation on Russian language), copy of the Invoice of the Supplier whereby the Product has been supplied to the Buyer.

8.4.4.3. In addition to foregoing for the purposes of receiving compensation of the cost of non-repairable Product, the Buyer shall provide to the Supplier the documents in form complying to the requirements of the Supplier, certifying registration of the Buyer on the Territory for the purposes of avoidance of double taxation.

8.4.5. In case Product shall be recognized as repairable (Warranty servicing) such repairing of the Product shall be performed exclusively by Service centres authorized by the Supplier. The Supplier reserves its right in each particular case to appoint at its own discretion specific Service centre for the purposes of warranty servicing of certain Product.

8.4.6. For the purposes of pre-sale warranty service the Products have to be delivered to Service centre in original package of packed one by one separately in antistatic packing material. Each Product shall have to be adjoined with original warranty card, act on discovered defects along with warranty card (Act shall be composed in form set forth by the respective Service center and shall contain Buyer's details, defect description, model and serial number).

Each batch of the Products delivered to service centres shall be accompanied by shipping documents indicating the quantity of the Products, their models and ID numbers.

A failure to comply with the above requirements may serve as a ground for refusal by an authorized

Несоблюдение вышеперечисленных требований может служить основанием для отказа в приеме уполномоченным Сервисным центром Товаров для гарантийного обслуживания. Доставка Товаров для гарантийного обслуживания в уполномоченный Сервисный центр и обратно производится силами Покупателя.

Специально для целей настоящего Договора, во избежание злоупотреблений в области гарантийных обязательств стороны согласовали, что:

- (1) Покупатель будет иметь права по гарантийному ремонту предусмотрены пунктами 8.4.5.-8.4.6. настоящего Договора в течение 1 (одного) года со дня (даты) производства, указанной на каждой единице Товара;
- (2) права Покупателя по гарантийному ремонту предусмотрены пунктами 8.4.5.-8.4.6. настоящего Договора считаться исчерпанными после осуществления такого гарантийного ремонта.

Запчасти к Товарам, которые заменяются в соответствии с гарантийными обязательствами, изложенными выше, являются собственностью Поставщика.

8.5. Гарантийные обязательства Поставщика и сроки гарантийного обслуживания для конечных потребителей на Территории устанавливается в гарантийном талоне, который прикрепляется к каждой единице Товара. Перечень авторизированных Поставщиком Сервисных центров предоставляется Покупателю по его требованию.

8.6. Незначительные отклонения фактических характеристик от спецификаций и технических условий Товаров, которые не влияют на выполнение Товаром основных функций, не считаются недостатками, которые дают право на замену или ремонт Товара в рамках этих гарантийных обязательств.

8.7. В дополнение к статье 8 настоящего Договора, Поставщик гарантирует, что во время минимального гарантийного срока (12 месяцев со дня (даты) производства, указанной на каждой единице Товара) Товар будет функционировать в соответствии с согласованной спецификацией, без проявления каких-либо недостатков или дефектов.

9. ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

9.1. Все и любые зарегистрированные и незарегистрированные знаки для товаров, логотипы, фирменные наименования или

service centre to accept the Products for after-sale servicing.

Delivery of the Products to an authorized service centre for after-sale servicing shall be done by the Buyer at its own expense.

Specifically for the purposes of this Contract for the avoidance of potential abuses in area of warranty obligations the Parties have agreed that:

- (1) Buyer shall have the right for warranty repairs as provided for in sections 8.4.5.-8.4.6. of this Contract above within 1 (one) year since the date of production as stated on each particular unit of Product; and
- (2) Rights of the Buyer pertaining to warranty repairs as provided for in sections 8.4.5.-8.4.6. of this Contract above shall be exhausted after actual warranty repair.

The spare parts to Products that are being replaced under the warranty obligations of the Supplier shall remain in property of the Supplier.

8.5. Warranty obligations of the Supplier and warranty service terms for ultimate consumers on the Territory shall be established by warranty card that shall be attached to each unit of Products. List of service centres authorized by the Supplier shall be provided to Buyer at its request.

8.6. Some insignificant deviations of the actual characteristics from the specifications and technical conditions of the Products, that do not affect the performance by the Product of its basic functions, shall not be deemed defects giving the right to claim replacement or repair of the Product under the said warranties.

8.7. In addition to provisions set in Article 8 of this Contract, the Supplier warrants that during the minimum warranty period (12 months from the day (date) of production, indicated on each item) such Product will function in accordance with the agreed specifications, without showing any flaws or defects.

9. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

9.1. All and any registered and unregistered trademarks, logos, company names or trade names (including word, figurative, three-dimensional)

обозначения (в том числе словесные, изобразительные, объемные и другие обозначения или их комбинации), используемые Поставщиком или его Аффилированными лицами в отношении Товаров или в связи с Товарами для их идентификации или рекламы (далее для целей настоящей статьи Договора именуемые «Товарные Знаки»), являются собственностью Поставщика или его Аффилированных лиц. Приобретение Товара не влечёт за собой отчуждения прав интеллектуальной собственности на зарегистрированные и незарегистрированные товарные знаки, логотипы, фирменные наименования или обозначения (в том числе словесные, изобразительные, объемные и другие обозначения или их комбинации), используемые Поставщиком или его Аффилированными лицами в отношении Товаров или в связи с Товарами и не дает Покупателю никаких прав на самостоятельное нанесение или иное самостоятельное использование этих Товарных знаков.

9.2. Поставщик предоставляет Покупателю неисключительное право использования Товарных Знаков только для целей продажи Товаров, их продвижения и рекламы в соответствии с условиями настоящего Договора. При прекращении действия настоящего Договора по любым основаниям указанное право Покупателя использовать Товарные Знаки прекращается по истечении (40) сорока календарных дней с даты прекращения действия Договора.

9.3. Покупатель не должен использовать Товарные Знаки или сходные с ними знаки – в течение срока действия Договора и после прекращения его действия – для обозначения или продажи других типов товаров или товаров других производителей.

9.4. Покупатель должен немедленно уведомить Поставщика о любых известных ему фактах или действиях, которые могут отрицательным образом повлиять на права интеллектуальной собственности Поставщика. Поставщик по своему усмотрению будет определять необходимость юридических действий для защиты своих прав интеллектуальной собственности, а Покупатель окажет Поставщику необходимое содействие в осуществлении таких действий.

9.5. Покупатель обязуется не совершать действий, которые могли бы нанести ущерб репутации Товарных знаков Поставщика или Аффилированных с Поставщиком компаний. Покупатель обязуется также не регистрировать Товарные знаки Поставщика в Молдове и

marks or combinations thereof) used by the Suppliers or its Affiliates with respect to or in connection with the Products for their identification or advertising (for the purposes of this Article 9 hereinafter referred to as the "Trademarks") are the property of the Suppliers or its Affiliates. By purchasing the Products the Buyer shall not entail the alienation of the intellectual property rights to registered and unregistered trademarks, logos, company names or trade names (including word, figurative, three-dimensional marks or combinations thereof) used by the Suppliers or its Affiliates with respect to or in connection with the Products and shall not acquire any rights to apply or otherwise use the Trademarks independently.

9.2. The Supplier grant the Buyer a non-exclusive right to use the Trademarks exclusively for the purpose of sale, promotion and advertising of the Products in accordance with this Contract. Upon expiration or termination of this Contract for any reason, the said right of the Buyer to use the Trademarks shall terminate after forty (40) calendar days following the date of expiration or termination hereof.

9.3. The Buyer shall not use the Trademarks or marks confusingly similar to the Trademarks, whether during the term of this Contract or upon expiration thereof, for marking or selling other types of products or the products of other manufacturers.

9.4. The Buyer shall immediately notify the Supplier of any facts or actions being known to the Buyer which may adversely affect the intellectual property rights of the Supplier. The Supplier at its own discretion shall determine whether a legal action is required for protection of the Supplier's intellectual property rights, and the Buyer shall render the Supplier all necessary assistance in taking such actions.

9.5. The Buyer shall not perform any actions that may damage the reputation of the Trademarks of the Supplier or the Supplier's Affiliates. The Buyer shall not register the Trademarks of the Supplier in Moldova or any other countries.

других странах.

9.6. Товары могут содержать программное обеспечение, встроенное в Товары или связанное с Товарами, а также любые модификации такого программного обеспечения (далее «Программное обеспечение»). Поставщик сохраняет за собой все права интеллектуальной собственности на Программное обеспечение, используемое в Товаре. Право собственности на Программное обеспечение принадлежит Поставщику и не передается Покупателю, потребителю или третьим лицам. Покупатель не имеет права копировать, воспроизводить, изменять Программное обеспечение, осуществлять вскрытие, декомпиляцию, дизассемблировать (разделять на части) его, вскрывать программный код или предоставлять его или Программное обеспечение в целом третьим лицам. Программное обеспечение может использоваться только как неотъемлемая часть Товара и только для целей исполнения настоящего Договора. Покупатель не имеет права распространять или иным способом использовать Программное обеспечение в качестве самостоятельного продукта.

9.7. Поставщик гарантирует, что обладает всеми правами на Программное обеспечение в целях передачи Товаров в рамках настоящего Договора.

9.8. В случае рассмотрения в судебных, арбитражных, административных и любых иных инстанциях или органах, каких-либо исков, претензий, жалоб, заявлений и т.п. правовых актов со стороны любых третьих лиц, касающихся авторских прав на Товар и/или Программное обеспечение, ответственность за возможные нарушения авторских прав третьих лиц несет Поставщик.

10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

10.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору. При этом возмещению подлежит только реальный ущерб, убытки в виде упущенной выгоды возмещению не подлежат.

10.2. Ответственность Поставщика в отношении каждого акцептованного Поставщиком в соответствии с условиями настоящего Договора Заказа Покупателя ограничивается суммой соответствующего Заказа.

10.3. В случае просрочки Покупателем оплаты Товара Поставщику в срок определенный п.6.6.1. Договора, Покупатель обязуется оплатить пеню в размере 0.07% за каждый день просрочки, если иное не согласовано

9.6. The Products may contain software built into the Products or connected with the Products and any modifications of such software (the "Software"). The Supplier shall retain all rights to the Software used in the Product. The ownership of the Product belongs to the Supplier and shall not pass to the Buyer, consumer or third parties. The Buyer may not copy, reproduce, alter, break, decompile, disassemble the Software, break the code or provide it or the entire Software to third parties. The Software may only be used as an integral part of the Product and exclusively for the purpose of performance hereof. The Buyer may not distribute or otherwise use the Software as a separate product.

9.7. Supplier warrants that it has all rights on Software for the purposes of supply of Products under conditions of this Contract.

9.8. In the case of any suits, claims, complaints, applications, etc. before a court, arbitration, administrative and any other authority or authorities, legal acts from any third party relating to copyright related to Product and / or Software, the Supplier shall be responsible for any infringement of copyrights of third parties.

10. LIABILITY

10.1. The Parties shall be liable for non-performance or improper performance of their obligations hereunder. Subject to compensation shall be real losses only; lost profit shall not be compensated.

10.2. The Supplier's liability with respect to each Order of the Buyer accepted by the Supplier in accordance herewith shall be limited to the amount of the corresponding Order.

10.3. In the event the Buyer defaults on its payment for the Products within term provided for by the section 6.6.1. of the Contract, the Buyer shall pay the Supplier a penalty of 0.07% for every day of payment delay unless otherwise agreed

Сторонами путем заключения соответствующего дополнительного соглашения.

10.4. В случае полного или частичного неисполнения обязательств, установленных в ст. 4.5. настоящего Договора, посредством совершения действий, не соответствующих политикам, утвержденным Покупателем, Покупатель имеет право расторгнуть Договор путём направления на адрес Поставщика письменного уведомления за 30 дней до момента расторжения.

11. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

11.1. При наступлении обстоятельств непреодолимой силы, в силу которых наступает невозможность полного или частичного исполнения одной из Сторон своих обязательств по Договору, таких в частности, как стихийные бедствия, пожар, военные действия, террористические акты, гражданские беспорядки, забастовки, запреты или ограничения, вводимые правительственными органами, и другие независимые от Сторон чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях обстоятельства, срок исполнения соответствующих обязательств отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства и их последствия.

11.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему Договору в силу обстоятельств непреодолимой силы, должна письменно уведомить другую Сторону о наступлении таких обстоятельств в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с даты их наступления. Неуведомление или несвоевременное уведомление о наступлении таких обстоятельств лишает соответствующую Сторону права ссылаться на эти обстоятельства.

11.3. Наступление обстоятельств непреодолимой силы и их продолжительность должны быть подтверждены Торговой палатой соответствующей страны.

12. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

12.1. Настоящий Договор, все его положения и связанная с его исполнением документация и информация, включая техническую документацию, цены и информацию, относящуюся к Товарам, их производству, информация, составляющая коммерческую тайну одной из Сторон либо обеих Сторон, носят для обеих Сторон конфиденциальный характер. Конфиденциальной информацией

upon by the Parties in form of concluding respective additional agreement.

10.4. In case of breach of the article 4.5. (which sets the obligation to follow the regulations and policies), by means of a misconduct or any other Supplier's act which contradicts with regulations adopted by the Buyer, the latest is entitled to terminate this agreement by sending a written notification to the Supplier with 30 days prior the date of termination.

11. FORCE MAJEURE

11.1. Upon occurrence of force-majeure circumstances that render impossible performance, in full or in part, by one of the Parties of its obligations hereunder, such as, in particular, natural calamities, fire, military actions, acts of terrorism, civil disturbances, strikes, embargo or restrictions imposed by governmental authorities, and other extraordinary and unpreventable circumstances beyond the Party's control, the term for performance of the corresponding obligations shall be extended proportionately to the time during which such circumstance or their aftermaths exist.

11.2. A Party for which it has become impossible to perform its obligations hereunder due to force-majeure circumstances shall notify in writing the other Party of the occurrence of such circumstances within fifteen (15) calendar days of occurrence thereof. A failure to notify or untimely notification of the occurrence of such circumstances shall deprive the corresponding Party of the right to refer to these circumstances in the future.

11.3. The occurrence and duration of force-majeure circumstances shall be confirmed by the Chamber of Commerce of the corresponding country.

12. CONFIDENTIALITY

12.1. This Contract and its provisions as well as all documentation and information relating to the performance of this Contract, including technical documentation, prices and information relating to the Products and their manufacture, information constituting a trade secret of one of the Parties or both Parties, shall be confidential. Confidential information shall also include any information identified by both Parties or either Party as

является также любая информация, обозначенная при ее передаче как конфиденциальная обеими Сторонами или любой из Сторон.

12.2. Каждая из Сторон обязуется не раскрывать Конфиденциальную информацию третьим лицам без письменного предварительного полученного согласия другой Стороны за исключением случаев, прямо предусмотренных действующим законодательством. При этом Сторона, раскрывшая Конфиденциальную информацию в силу предписаний закона, должна немедленно уведомить об этом другую Сторону.

12.3. Стороны не связаны обязательствами о сохранении Конфиденциальной информации в отношении общедоступной информации, ставшей общедоступной не по вине раскрывающей информацию Стороны, а также в отношении информации, которая была известна раскрывающей Стороне до получения ее от другой Стороны – при этом раскрывающая Сторона должна доказать обстоятельства и основания раскрытия информации, на которые она ссылается.

12.4. В случае выявления несанкционированного раскрытия Конфиденциальной информации соответствующая Сторона должна незамедлительно информировать об этом Сторону, предоставившую Конфиденциальную информацию, и принять разумные меры по обеспечению конфиденциальности и устранению последствий такого нарушения режима конфиденциальности.

12.5. В случае прекращения действия настоящего Договора по любым основаниям каждая из Сторон возвращает другой Стороне полученную ею Конфиденциальную информацию в течение 20 (двадцати) календарных дней с даты прекращения действия Договора.

12.6. Положения Договора, относящиеся к Конфиденциальной информации, действуют в течение пяти лет с даты прекращения действия Договора по любым основаниям.

13. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

13.1. Настоящий Договор регулируется нормами материального права законодательством Швеции.

13.2. Стороны будут урегулировать все споры, разногласия или требования в связи с Договором путем переговоров.

13.3. В случае если такое урегулирование не было достигнуто в течение двух месяцев с

confidential when being delivered.

12.2. Each Party undertakes not to disclose the Confidential Information to third parties without a prior written consent of the other Party, except where such disclosure is expressly required by the applicable laws. A Party that disclosed the Confidential Information by virtue of the requirements of law shall immediately notify the other Party to this effect.

12.3. The Parties shall not be bound by such confidentiality obligations with respect to the information that has entered into public domain not through the fault of the disclosing Party and with respect to the information that was known to the disclosing Party before receipt thereof from the other Party, and the disclosing Party shall prove the existence of circumstances of and causes for disclosure referred to by the disclosing Party.

12.4. In the event of any unauthorized disclosure of the Confidential Information, the corresponding Party shall notify the Party that provided the Confidential Information and take reasonable measures to ensure confidentiality and remedy the consequences of such unauthorized disclosure.

12.5. In the event of expiration or termination of this Contract for any reason, each Party shall return the other Party within twenty (20) days of expiration or termination of this Contract all the Confidential Information received.

12.6. The provisions of this Contract on the Confidential Information shall continue to be in effect during five years from the date of expiration or termination hereof for any reason.

13. GOVERNING LAW AND RESOLUTION OF DISPUTES

13.1. This Contract shall be governed and construed in accordance with material law of Sweden.

13.2. The Parties shall settle all disputes, controversies or claims arising in connection with this Contract by way of negotiations.

13.3. If such settlement has not been reached during two months from the date a claim is first

даты первого предъявления соответствующей претензии, любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего Договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его нарушения, прекращения или недействительности, будут окончательно разрешены путем арбитража в соответствии с Арбитражным Регламентом Арбитражного института Торговой палаты Стокгольма. Состав арбитража – один арбитр. Место проведения арбитража – город Стокгольм, Швеция. Язык арбитражного разбирательства – Английский.

14. УВЕДОМЛЕНИЯ

14.1. Все и любые уведомления Сторон в связи с настоящим Договором и его исполнением должны быть направлены в письменной форме заказным письмом или курьером, в любом случае с подтверждением о вручении, по следующим адресам:

Поставщик: **Украина, г. Киев, 01032, ул. Льва Толстого, 57;**

Покупатель: **улица Белград 3 Кишинев, MD-2060, Республика Молдова**

В случае изменения адресов и данных о контактных лицах соответствующая Сторона незамедлительно письменно уведомит другую Сторону о таких изменениях.

14.2. Для целей уведомлений Стороны договорились о возможности использовать средства факсимильной и электронной связи.

15. СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

15.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания в дату, указанную в начале Договора, и действует до **31.03.2016**.

После окончания указанного выше срока действие этого Договора продлевается на каждый последующий соответствующий период, если ни одна из Сторон не заявит письменно о расторжении Договора за сорок пять (45) календарных дней до даты такого прекращения. После истечения срока действия или расторжения настоящего Договора, Заказы, которые были поданы, должны быть исполнены, в то время как новые Заказы не принимаются.

15.2. Настоящий Договор может быть в одностороннем порядке без указания причин и оснований прекращён любой из Сторон путем уведомления другой Стороны за сорок пять (45) календарных дней до даты такого прекращения. Однако указанное положение не может применяться в случае наличия любой непогашенной денежной задолженности

made any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce.

The arbitral tribunal shall be composed of sole arbitrator.

The seat of arbitration shall be Stockholm, Sweden.

The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

14. NOTIFICATIONS

14.1. All and any notifications to be given by the Parties in connection herewith shall be made in writing and sent by registered or courier mail, receipt acknowledged in either case, to the following addresses:

If to the Supplier: **L'va Tolstogo str., 57, Kyiv 01032, Ukraine;**

If to the Buyer: **Moldcell, Belgrad 3 Street, Chisinau, MD-2060, Republic of Moldova**

In the event of a change of address and the contact person's details, the corresponding Party shall promptly notify in writing the other Party of such change.

14.2. For the purpose of notifications, the Parties agree about the possibility of using facsimile and electronic communication means.

15. TERM AND TERMINATION

15.1. This Contract shall come into force as of the time of its signature on the date first written above and shall be in effect until **31.03.2016**.

Upon expiry of the foregoing period this Contract shall remain effective for each successive respective period unless one of the Parties notify in written with 45 calendar days prior notice about contract termination. Upon expiration or termination of this Contract, Purchased Orders already made under this Contract shall continue to apply and be in force, but Buyer shall not be entitled to place any further Purchase Orders.

15.2. This Contract may unilaterally be terminated by either Party for no reason and cause with a 45 calendar days advance notice to the other Party.

However, this provision shall not be applied in the event if the Buyer has any non-paid monetary obligation before the Supplier.

Покупателя перед Поставщиком.

15.3. В дополнение к мерам и основаниям, предусмотренным применимым законодательством и Договором, любая Сторона может в одностороннем порядке путем письменного уведомления другой Стороны расторгнуть настоящий Договор с даты вручения такого уведомления в случае:

15.3.1. в случае существенного нарушения другой Стороной своих обязательств по Договору, если такое нарушение не было устранено этой другой Стороной в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения ею уведомления пострадавшей от нарушения Стороны, содержащего требование об устранении нарушения и указание на расторжение Договора в случае не устранения нарушения в тридцатидневный срок;

15.3.2. в случае возбуждения процедуры о признании другой Стороны банкротом.

15.4. В дополнение к мерам и основаниям, предусмотренным применимым законодательством и Договором, Поставщик вправе в одностороннем порядке путем письменного уведомления Покупателя расторгнуть настоящий Договор с даты вручения такого уведомления в случае:

15.4.1. существенного изменения структуры собственности и/или прямого или косвенного управления активами Покупателя, которые могут иметь существенный негативный эффект на исполнение настоящего Договора в соответствии с его целями и принципами нормального делового сотрудничества;

15.4.2. несвоевременного уведомления Покупателем Поставщика о существенных изменениях структуры собственности и/или управления активами Покупателя, которые могут иметь существенный негативный эффект на исполнение настоящего Договора в соответствии с его целями и принципами нормального делового сотрудничества;

15.4.3. каких-либо действий или заявлений Покупателя, выходящих за пределы его статуса и полномочий, предусмотренных настоящим Договором;

15.4.4. несвоевременной оплаты Товара, отгруженного Поставщиком в рамках данного Договора.

15.5. В дополнение к мерам и основаниям, предусмотренным применимым законодательством и Договором, Покупатель имеет право расторгнуть Договор путём направления на адрес Поставщика письменного уведомления за 30 дней до момента расторжения в случае полного или частичного неисполнения Поставщиком обязательств, установленных в ст. 4.5.-4.6.

15.3. In addition to the remedies and causes stipulated by the applicable laws and this Contract, either Party may unilaterally terminate this Contract by a written notice to the other Party, effective as of the date of delivery thereof, in the event of:

15.3.1. material breach by the other Party of its obligations hereunder, if such breach was not remedied by the other Party within thirty (30) calendar days following the date of receipt of a notification from the aggrieved Party, containing a claim for remedying the breach and indicating that the Contract will be terminated unless the breach has not been remedied within thirty days;

15.3.2. bankruptcy proceedings against the other Party.

15.4. In addition to the remedies and causes stipulated by the applicable laws and this Contract, the Supplier may terminate this Contract by a written notice to the Buyer, effective as of the date of delivery thereof, in the event of:

15.4.1. a significant change in the ownership and/or direct or indirect management of the assets of the Buyer, which may have substantial negative effect on fulfillment of this Contract in accordance with its goals and principles of normal business cooperation;

15.4.2. untimely notification by the Buyer to the Supplier about a significant change in the ownership and/or direct or indirect management of the assets of the Buyer, which may have substantial negative effect on fulfillment of this Contract in accordance with its goals and principles of normal business cooperation;

15.4.3. any actions or statements by the Buyer being beyond the Buyer's status and authority granted hereby;

15.4.4. a delay in payment for the Products shipped by the Supplier hereunder.

15.5. In addition to the remedies and causes stipulated by the applicable laws and this Contract, the Buyer may terminate this Contract by sending a written notification to the Supplier with 30 days prior the date of termination, in case of breach of the article 4.5.-4.6. which sets the obligation to follow the regulations and policies, by means of a misconduct or any other Supplier's act which contradicts with regulations adopted by the Buyer.

настоящего Договора, посредством совершения действий, не соответствующих политикам, утвержденным Покупателем.

15.6. В случае прекращения действия Договора по любым основаниям:

15.6.1. Принятые Поставщиком Заказы исполняются в том случае, если согласованный при принятии Заказа срок поставки Товара предшествует дате прекращения действия Договора не менее чем на две недели, либо если Товар уже отгружен на дату прекращения действия Договора;

15.6.2. Все не использованные рекламные и иные материалы, бесплатно переданные Поставщиком Покупателю для целей продвижения Товаров, должны быть возвращены Поставщику за счет Покупателя не позднее двух недель с даты прекращения действия Договора;

15.6.3. Стороны должны в установленные Договором сроки произвести все предусмотренные Договором платежи и взаиморасчеты, включая выплату штрафных санкций.

15.7. Любое досрочное или иное прекращение настоящего Договора по каким-либо причинам не освобождает Стороны от уплаты всех и каких-либо платежей, процентов, убытков, пени и других сумм, предусмотренных настоящим Договором.

16. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

16.1. Настоящий Договор является полным соглашением Сторон относительно предмета Договора и его условий и заменяет собой все предыдущие соглашения Сторон в отношении предмета данного договора.

16.2. Если какое-либо положение настоящего Договора будет признано в установленном порядке недействительным или не подлежащим принудительному исполнению, то такое признание не влечет за собой недействительности остальных положений Договора. Стороны безотлагательно примут меры по замене недействительных или неисполнимых принудительно положений Договора иными законными и исполнимыми положениями, в максимально возможной степени соответствующими коммерческим намерениям Сторон.

16.3. Неиспользование любой из Сторон какого-либо из предоставленных ей Договором прав не означает отказа этой Стороны от таких прав.

16.4. Права и обязанности Сторон по настоящему Договору не могут быть переданы одной Стороной третьим лицам без

15.6. If this Contract is terminated for any reason:

15.6.1. The Orders accepted by the Supplier shall be executed, provided that the term of delivery agreed at acceptance of the Order precedes the date of termination hereof by at least two weeks, or provided that the Products have been shipped by the date of termination hereof;

15.6.2. All unused advertising and other materials provided to the Buyer by the Supplier free of charge for the purpose of promotion of the Products shall be returned by the Buyer to the Supplier at the Buyer's expense no later than in two weeks after the date of termination hereof;

15.6.3. The Parties shall within the terms set forth herein make all payments and mutual settlements hereunder, including payment of penalties.

15.7. Any premature or other termination of this Contract for any reason shall not release the Parties from their obligations to pay all and any due money, interest, damages, penalties and other sums, specified in this Contract.

16. OTHER PROVISIONS

16.1. This Contract constitutes an entire agreement of the Parties regarding the subject matter and the terms and provisions hereof and shall supersede all previous agreements of the of the Parties as regards the subject matter of this Contract.

16.2. If any provision of this Contract is recognized in accordance with the established procedure as invalid or unenforceable, this shall not entail invalidity of the other provisions hereof. The Parties shall promptly take measures to replace the invalid or unenforceable provision with another valid and enforceable provision that corresponds to the commercial interests of the Parties to a maximum extent.

16.3. A failure by either Party to exercise any of the rights granted to it hereby shall not mean a waiver of such rights by the said Party.

16.4. Neither Party may assign this Contract to any third party without a written consent of the other Party, except that the Supplier may assign

письменного согласия на то другой Стороны за исключением того, что Поставщик вправе без согласия Покупателя уступить свои права и обязанности по настоящему Договору своим Аффилированным лицам, своевременно уведомив об этом Покупателя.

16.5. Изменения и дополнения к настоящему Договору действительны только в случае, если они составлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями обеих Сторон.

16.6. Заголовки в Договоре предназначены только для удобства пользования и не могут служить для целей толкования Договора. Положения приложений к Договору должны толковаться в соответствии с положениями данного Договора.

16.7. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках. В случае расхождений между текстами Договора на русском и английском языках, текст на русском языке имеет преимущественную силу.

this Contract to its Affiliates without the Buyer's consent by a timely notification to the Buyer to this effect.

16.5. All amendments and supplement to this Contract shall only be valid if made in writing and signed by the authorized representatives of the Parties.

16.6. The headings in this Contract are for convenience sake only and may not serve for the purposes of construction hereof. The provisions of the Appendixes hereto shall be construed in accordance with the provisions hereof.

16.7. This Contract is made in the Russian and English languages. In the event of a conflict between texts of Contract in Russian and English languages, the text of the Contract in Russian language shall prevail.

РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН:

Поставщик:

Общество с ограниченной ответственностью
«САМСУНГ ЭЛЕКТРОНИКС УКРАИНА
КОМПАНИ»

01032, г. Киев, улица Льва Толстого, дом 57

Код ЕГРПОУ 36048094

Текущий счёт (USD) №2600 0 200508 009

АКБ «Ситибанк»,

SWIFT код CITIUAUK

Банк корреспондент Citibank N.A. USA

CITIUS33

Филиал «КИБ ПАО «Креди Агриколь Банк»

01034, Украина, г. Киев, ул. Владимирская, 23а

тел. +38-044-490-14-00

факс +38-044-490-14-02

счёт № (USD): 26009013100010

SWIFT код: CRLYUAUX

Банк - корреспондент:

JP Morgan Chase Bank, N.A.

SWIFT код: CHASUS33

Acc. No. 796706752

счёт № (EURO): 26001013100900

SWIFT код: CRLYUAUX

Банк - корреспондент:

Credit Agricole S.A., Paris

SWIFT код: AGRIFRPP

Acc. No. 20533489000

Подпись:

ФИО: Лим Сонг Джин

Должность: Финансовый директор



DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES:

Supplier:

Limited liability company "SAMSUNG
ELECTRONICS UKRAINE COMPANY"

L'va Tolstogo st. 57, Kiev, 01032, Ukraine

Identification code 36048094

Current account (USD) №2600 0 200508 009

JSC "Citibank"

SWIFT code CITIUAUK

Correspondent bank Citibank N.A. USA

CITIUS33

Branch "CIB" PJSC «Credit Agricole Bank»

23A, Vladimirska str., Kyiv, Ukraine, 01034

tel. +38-044-490-14-00

Fax +38-044-490-14-02

Account (USD): 26009013100010

SWIFT CODE : CRLYUAUX

Correspondent bank:

JP Morgan Chase Bank, N.A.

SWIFT CODE : CHASUS33

Acc. No. 796706752

Account (EURO): 26001013100900

SWIFT CODE : CRLYUAUX

Correspondent bank:

Credit Agricole S.A., Paris

SWIFT CODE : AGRIFRPP

Acc. No. 20533489000

Signature:

Name: Lim Seong Jin

Title: Financial director



Покупатель:**I.M.MOLDCELL S.A**Республика Молдова, мун. Кишинев, MD-2060,
ул. Белград, 3

Банк: BC "Moldindconbank" S.A.

SWIFT:MOLDMD2X

Адрес банка: улица Арменеска 38, Кишинев

Республика Молдова

IBAN for Euro: MD37ML000000022513091375

IBAN for USD MD37ML000000022513091375

Подпись:

ФИО: М. Баркин Сечен

Должность: Генеральный Директор

Buyer:**I.M.MOLDCELL S.A**Belgrad 3 Street, Chisinau, MD-2060, Republic of
Moldova

Bank:: BC "Moldindconbank" S.A.

SWIFT:MOLDMD2X

Adress of Bank: Armeneasca street 38, Chisinau
Republic of Moldova

IBAN for Euro: MD37ML000000022513091375

IBAN for USD MD37ML000000022513091375

Signature:

Name: M. Barkin Secen

Title: General Manager

**SAMSUNG ELECTRONICS****06672124**



I.P. "AGENȚIA SERVICII PUBLICE"

Departamentul înregistrare și licențiere a unităților de drept

EXTRAS din Registrul de stat al persoanelor juridice

nr. 6327 din 27.12.2023

Denumirea completă: **Societatea pe Acțiuni «MOLDCELL» .**

Denumirea prescurtată: **«MOLDCELL» S.A. .**

Forma juridică de organizare: **Societate pe Acțiuni.**

Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1002600046027.**

Data înregistrării de stat: **19.10.1999.**

Sediul: **MD-2060, str. Belgrad, 3, mun.Chișinău, Republica Moldova.**

Obiectul principal de activitate:

1 Telecomunicații;

2 Activități de cercetare a pieței și de sondaj al opiniei publice;

3 Activități de secretariat și traducere;

4 Activitatea de emitere de monedă electronică de către societățile emitente de monedă electronică.

Capitalul social. **190001000 lei.**

Administrator: BUGAIAN CAROLINA, IDNP 0970402888983,

în funcție până la data de 31.12.2024.

Beneficiar efectiv – nedeclarat.

Prezentul extras este eliberat în temeiul art. 34 al Legii nr. 220-XVI din 19 octombrie 2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali și confirmă datele din Registrul de stat la data de: 27.12.2023.

Specialist coordonator
tel. 022-20-7832



Clichici Elena



EB 0480700

Nr. 023 din 02.01.2024

**PROCURĂ
PENTRU DELEGAREA DREPTULUI DE SEMNĂTURĂ**

02 Ianuarie 2024

mun. Chișinău

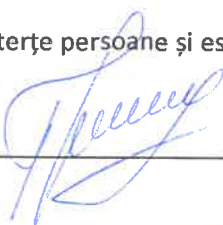
„Moldcell” SA, persoană juridică fondată și activând în conformitate cu legislația Republicii Moldova înregistrată cu nr. 1002600046027, cu sediul pe strada Belgrad 3, MD-2060, Chișinău, Republica Moldova, denumită în continuare „Companie”, în persoana Directorului General, Dna Carolina Bugaian, care acționează în baza Statutului, prin prezenta, autorizează **Dlui Andrei Parlicov, Director al Departamentului Enterprise**, identificat prin buletinul de identitate seria A02139561, IDNP 0982105027237, cu dreptul de semnătură din numele „Moldcell” SA pentru următoarele documente:

- Contractele de prestare a serviciilor de internet fix, servicii ISP, servicii de închiriere a fibrei optice către clienții juridici precum și acordurile adiționale la acestea;
- Acordurile ce se referă la prelungirea și/sau modificarea prețurilor Contractelor pentru achiziționarea serviciilor de telefonie mobilă semnate cu instituțiile de stat din Republica Moldova și alte persoane juridice, precum și acorduri de rezoluțiune;
- Contractele de preluare a datoriilor pentru persoanele juridice;
- Contractele și anexele aferente achizițiilor publice/licitațiilor pentru servicii de comunicații electronice cu persoanele juridice;

Prezenta procură nu poate fi transferată la terțe persoane și este valabilă pentru o perioadă de 1 (un) an, dacă nu va fi revocată înainte de termen.

Exemplu de semnătură a mandatarului _____

Carolina Bugaian
Director General
„Moldcell” SA




Despre companie
Moldcell SA
Str. Belgrad, 3, Chișinău, Moldova
Cod fiscal (IDNO) 1002600046027
Cod TVA 0303561
Mărime capital social 190 001 000 lei
Administrator Carolina Bugaian

Date de contact
Tel. (+373 22) 444 444
Fax (+373 22) 206 207
www.moldcell.md

Adresă fizică/juridică
str. Belgrad, 3 MD-2060,
Chișinău, Moldova